

## The Hardworking Man

Long, long ago there was a millionaire in a village. He had many of men working for him. One of the young men among them was quiet and worked honestly. He worked slowly but steadily in everything he did. He put his heart into any work he was told to. He never made a face to anyone who made him work. One day the millionaire's daughter told him to catch a cicada on the tree. He climbed the tree to catch it, but before his hand reached it, it flew away. His fellow workers noticed it and made fun of him,

"You are a real fool! No one does such work honestly! Don't you know that 'Honesty does not often pay.'?"



On the last day of the year, young apprentices were sent on a last errand to pay and collect bills. Most of them returned to the master's earlier than usual because they had visited only a few houses near by. They told the young man to go around the rest of the houses. The young man did his work thoroughly. He visited all the houses he was supposed to visit. He came back late that night. His colleagues had already taken a bath, relaxed in their rooms, and were waiting for dinner.

When they were having dinner in the kitchen that night, the millionaire, who had already had dinner with his family in their own room, came in and said to them,

"Someone, go to town and buy some *sake* for me at once."

Nobody answered but the young man. He stopped eating, and said,

"Yes, sir. I'll go."

He hurried to the liquor shop in town. One hour later he came back. The rest of his colleagues had already gone to bed, but the master had been waiting for him. The young man handed the *sake* flask to his master, then ate the leftover of his meal in the kitchen, and took a last bath. When he finished bathing, he noticed that his clothes were gone. He tried to find them. But what he found was a new set of clothes there. He was confused. Then millionaire came over and said to him.

"I prepared those new clothes for you. Put them on."

"Thank you, sir. But why must I wear these nice clothes for work?" the young man said, "I have to work hard. The old ones are better, I think."

Smiling, the millionaire said,

"I have a daughter but no son to turned my property over to. So I want you to be my son-in-law."

The following morning, the master told all his men to gather in his room. He said to them,

"Listen to me carefully. This young man will be my successor. You must listen to him and obey him from now on."

The hard worker married the millionaire's daughter, and succeeded his property. He was called the Millionaire's son-in-law, but he didn't care what people called him. As he kept working as hard as ever, his property became bigger than before. Soon people called him the Young Millionaire. (2006.7.1 With Itaya)

## 働き者の丁稚どん

むかし、むかし、あるところに長者さんが住んでおりました。長者さんのところには奉公人がたくさんおりました。その中に、もくもくと働く丁稚（でっち）どんがおりました。仕事は決して速くはありませんが、何をするにつけても真面目でした。言われた仕事はきちんとするし、仕事を言いつけた人に嫌な顔をすることは決してありませんでした。

ある日のことです。丁稚どんは、「木に止まっている蟬（せみ）をつかまえて。」と、長者さんの娘さんに頼まれました。木に登って、もう少しで手が届くところで、蟬に逃げられてしまいました。それを見ていた丁稚たちはからかいました。

「お前は本当のあほだな！あんなことを真に受ける奴はいないぞ！『正直者は馬鹿を見る』って言うことだ。」



その年の大晦日のことです。丁稚たちは、その年最後の支払いと取立てに出かけました。ところが大方の丁稚たちははいつもより早く帰ってきました。近所を回っただけで、あとは、あの丁稚どんに頼んだのです。丁稚どんにかぎって手を抜くことはありません。予定していた家をすべてまわって、戻ってきた時は夜もふけていました。丁稚たちはお風呂を済ませ、部屋でくつろぎ、夕飯を待ちました。丁稚たちが、台所で夕飯を取っていると、長者さんが台所に入ってきました。長者さんの家族は居間で食事をとるのです。

「誰か、すぐ町に行って酒を買ってきてくれ。」

「かしこまりました。行って来ます。」丁稚どんは食べるのを途中でやめて言いました。他に返事をする者はいません。

丁稚どんは町の酒屋めざして一目散に走りました。そして一時間あまりで戻ってきました。丁稚たちはすでに休んでいましたが、長者さんは待っていてくれました。

丁稚どんは、長者さんに徳利（とっくり）を渡し、台所で自分の食べ残しを食べ、そして残り湯に入りました。さて風呂を出ると、どうしたことか自分の着物がありません。あちこち見まわしましたが、そこには真新しい着物があるだけです。ほとんど困っていると、長者さんがやって来ました。

「お前の新しい着物だ。着なさい。」

「とんでもないことです。このようなきれいな着物を着るわけにはいきません。働くにはいままでのが一番です。」

長者さんは、微笑みながら言いました。

「私には一人娘がいるだけで、跡取りがない。そこでお前さんに跡取りになってもらいたいのだ。」

次の朝、長者さんは皆の衆を部屋に呼び寄せ言いました。

「皆の衆に知ってもらいたいことがあります。ここにいる若者が私の跡取りです。これからは、この者の言うことをよく聞いて言われたとおりにしなさい。」

丁稚どんは、長者の娘さんと祝言（しゅうげん）をあげ、長者さんの跡取りになりました。そして「長者さんちの婿殿」と呼ばれたのです。でも若旦那はそんなことは意に介しません。相変わらずもくもくと働きました。家はますます繁盛し、いつしか「長者さんちの若旦那」と呼ばれるようになりました。(kudos)